Ausgabe 09 (24.09.2021) – 31. Jahrgang

AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Herzliche Einladung zum Arterner Zwiebelmarkt

vom 01. - 03. Oktober in der Arterner Innenstadt

(Lesen Sie mehr dazu im Innenteil)

Wichtige Mailadressen und Telefonnummern

Notrufe
Polizei ..... 36 10 / 1 10
Feuerwehr 1 12
Medizinischer Notdienst 11 61 17
Notdienstsprechstunde:
DRK-Manniske-Krankenhaus Bad Frankenhausen
Mi, Fr: 16.00 - 19.00 Uhr
Sa, So, Feier- u. Brückentage,
24.12, 31.12.: 10.00 - 16.00 Uhr
Frauenhaus Sondershausen ..... 0175 / 82 92 967

Notfalldienste
Rettungsleitstelle Nordhausen..... 03632 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und
Trinkwasserverband ..... 0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband
„Thüringer Pforte“ Oldisleben ..... 0172 / 8 66 35 18
Mitnetz Strom 0800 2 30 50 70
Mitnetz Gas 0800 2 20 09 22
Mitgas ..... 0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
E-mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale)..... 34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat) **32 55 50**
Fax: (Einwohnermeldeamt)..... **32 55 42**
Fax: (Standesamt)..... **32 55 47**
Sekretariat Bürgermeister 32 55 10
Leiter Hauptamt..... 32 55 55
Kämmerer..... 32 55 18
Leiterin Bauamt 32 55 22
Leiter Ordnungsamt..... 32 55 26
Soziales..... 32 55 43
Einwohnermeldeamt..... 32 55 41
Einwohnermeldeamt..... 32 55 38
Stadtkasse 32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen 32 55 39
Finanzen/Kasse..... 32 55 11
VO/Kasse 32 55 17
Steuern 32 55 15
Steuern..... 32 55 16
Liegenschaften 32 55 34
Liegenschaften 32 55 31
Ordnungsamt..... 32 55 28
Bauamt..... 32 55 27
Bauamt/***Stadtsanierung***..... 32 55 23
(Di. 13. 00 - 18.00 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)
Standesamt/Urkundenstelle 32 55 24
Sitzungsdienst 32 55 30
Personal 32 55 36
Archiv 32 55 35
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ
Hüttenstraße 7..... 32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a 30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2..... 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8..... 32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d..... 30 49 48
Fax..... 33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,
Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,
Sole-Schwimmbad, Saline..... 0160 / 95 87 27 66
IHK Büro, Puschkinstraße 58
(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat) ..... 03631 / 9 08 20

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOBB)

Polizeihauptmeister Herr Mädel..... Tel. 36 44 21
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Markt 14, 06556 Artern

Mailadressen und Telefonnummern der Ortschaftsbürgermeister

Artern	obm-artern@artern.de	0172 / 81 555 29
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de ..	0 152 / 28 66 44 08
	.....	u. 0 34 66 / 31 99 09
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de	0 34 66 / 32 27 03
Schönfeld	obm-schoenfeld@artern.de	0 172 / 37 42 379

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Artern, (Oberer Hof)	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr
Schönfeld	(nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben ..... 0 34 66 / 31 99 01
Gehofen .....0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth ..... 0 34 66 / 30 22 22
Mönchpfiffel / Nikolausrieth ..... 0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf ..... 0 34 66 / 3 35 30

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Mönchpfiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße
Magdalenenstraße 2 ..... 30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“
Einbecker Straße 7 ..... 32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“
An der Promenade 32 16 79
Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“
Helmestraße 4 ..... 0 34 66 / 31 99 05
Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“
Rosengasse 21 a ..... 0 34 66 / 32 27 04

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“
Gerstengarten 14 ..... 0 34 66 / 3 11 79
Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“
Hofgasse 88 ..... 0 34 66 / 32 23 48
Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“
Krumme Straße 2 ..... 0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule
H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1 ..... 30 22 43
Staatliche Gemeinschaftsschule
J.G. Borlach, Am Königstuhl 9 ..... 33 66 0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern,
Marien-Kirchstr. 6 ..... 33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
Otto-Brünner-Str. 8 ..... 7 40 130 / Fax 74 01 31
Volkshochschule
Puschkinstr. 58 ..... 7 40 75 10

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10..... 74 19 50

Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation

Katasterbereich Artern,
Alte Poststraße 10 ..... 03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,
Wasserstraße 15-17 .....33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe,
An der Promenade 10 .....74 19 41
Pro Familia, Wasserstr. 1 .....32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes,
Fräuleinstr. 12 .....32 20 76
VdK, Leipziger Str. 17 .....32 17 70
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 .....32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 .....30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
Straße der Jugend 12a 32 25 92
Suppenküche der TALI 32 25 92
Freizeitzentrum 30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 .....36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6 .....7 40 44 57

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon .....0 34 66 / 32 90
Telefax .....0 34 66 / 32 91 00
E-Mail .....info@kat-artern.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr
Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)
Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben
E-Mail .....info@azv-thueringer-pforte.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle
Fax .....03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung / Kasse .....03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter .....03 46 73 / 9 98 77
Finanzen.....03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/
Fäkalschlammentsorgung .....03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat .....03 46 73 / 9 98 79
Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden:
.....**0172 / 8 6635 18**

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65.....30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 .....30 26 73
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 .....32 11 83

Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,
Fräuleinstraße 8.....32 24 44
www.fraeuleinstrasse.de
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 37.....3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde, Frau D. Wagner,
Nordhäuserstr. 13 .....3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 18.....7 40 20 20
Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin
mit hausärztlicher Tätigkeit
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie
Puschkinstraße 61.....740 44 04
.....Fax 740 44 05

Zahnärzte

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 .....30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25 .....32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25.....32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 .....30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt 30 25 04
Dipl.-Stom. Antje Kulas, Leipziger Straße 17 .....3 10 22

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 .....36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 .....30 23 56

Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz- Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /

Engel-Apotheke, Markt 13.....30 24 77
Löwen-Apotheke, Nordhäuser Straße 9 .....30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 .....30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 .....3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7.....33 90 11
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16.....31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 .....32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,
Wasserstraße 16/17 .....33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität,
Leipziger Straße 24 .....30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 .....33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda
Brauereistraße 3 .....74 07 989
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 .....0172 / 3 58 79 68
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,
Straße der Jugend 3.....7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 .....3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 .....30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 .....32 49 11
Ergotherapie „Einklang‘: Herrnstraße 4 .....7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33.....74 08 90

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 .....0 34 66 / 32 06 91
Reinsdorf:
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98.....0 34 66 / 30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5.....0 34 66 / 30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 .....0 34 66 / 3 12 54

Impressum

Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf
Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpfiffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und gesetzlicher MWSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

Das Landratsamt Kyffhäuserkreis informiert

Öffentliche Bekanntgabe

Die Untere Bodenschutzbehörde des Landratsamt Kyffhäuserkreis informiert darüber, dass in der Zeit vom 15.01.2021 bis 19.03.2021, im Rahmen der Amtsermittlungspflicht nach § 9 (1) Bundes-Bodenschutzgesetz (BBodSchG), historische Erkundungen durchgeführt wurden.
Die Arbeiten sind zwischenzeitlich abgeschlossen. Im Ergebnis daraus, können nun 12 Altlastverdachtsflächen mit einer Gesamtfläche von 59.129 m² aus dem Altlastenverdacht entlassen werden. An allen anderen Standorten konnte der Verdacht nicht abschließen ausgeräumt werden.
Das Projekt ist mit Mitteln des Thüringer Ministeriums für Umwelt, Energie und Naturschutz im Rahmen der Förderrichtlinie von Maßnahmen zur Altlastenbehandlung im Freistaat Thüringen vom 18.12.2019 realisiert worden.

Darunter befinden sich folgende Standorte:

Kennziffer	ortsüblicher Name	Art	Gemarkung
02503	Stallanlage	Altstandort	Gehofen
02501	Werkstatt und Tankstelle	Altstandort	Gehofen
02803	ehem. Tankstelle	Altstandort	Reinsdorf
02804	Tankstelle mit Werkstatt	Altstandort	Reinsdorf
02807	Schafstall	Altstandort	Reinsdorf

Gemeinde Borxleben

Bekanntmachung einer Satzung

Der nachfolgend bekannt gemachten Satzung zur Regelung der Aufwandsentschädigung für die Ehrenbeamten und ehrenamtlichen Feuerwehrangehörigen der Gemeinde Borxleben wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 18.06.2021 der Eingang bestätigt und eine Bekanntmachung nach Ablauf eines Monats nach Erhalt des Schreibens zugelassen. Eine vorherige Bekanntmachung nach § 21 Abs. 3 ThürKO ist zugelassen. Die Satzung kann sofort bekannt gemacht werden. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“, Ausgabe 09 vom 24.09.2021.

Borxleben, 05.07.2021
Franke
Bürgermeister

Satzung zur Regelung der Aufwandsentschädigung für die Ehrenbeamten und ehrenamtlichen Feuerwehrangehörigen

Aufgrund des § 19 Abs. 1 Satz 1, i.V.m. § 2 Abs.1 und 2 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung-ThürKO-) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41) zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 11. Juni 2020 (GVBl. S. 277, 278) und des § 2 der Thüringer Feuerwehr-Entschädigungsverordnung (ThürFwEntschVO) vom 26. Oktober 2019 (GVBl. S. 457), zuletzt geändert am 13. Oktober 2020 (GVBl. S. 543) hat der Gemeinderat der Gemeinde Borxleben am 30.03.2021 mit Beschluss-Nummer 0034-03/2021 die nachstehende Satzung beschlossen:

§ 1
Grundsatz

Die Aufwandsentschädigung wird nur gewährt, wenn die Tätigkeit ehrenamtlich und regelmäßig ausgeführt wird.

§ 2
Zahlung der Aufwandsentschädigung

(1) Die Aufwandsentschädigung ist in Form eines Pauschalbetrages grundsätzlich monatlich im Voraus zu zahlen.
(2) Entsteht der Anspruch auf die Aufwandsentschädigung nach Absatz 1 in der ersten Hälfte eines Kalendermonats, ist für diesen Kalendermonat die Aufwandsentschädigung in voller Höhe zu zahlen. Entsteht der Anspruch auf die Aufwandsentschädigung nach Absatz 1 in der zweiten Hälfte eines Kalendermonats, ist für diesen Kalendermonat die Aufwandsentschädigung nur in Höhe des halben Pauschalbetrages zu zahlen.
(3) Beim Ausscheiden aus dem Ehrenamt im Laufe eines Kalendermonats ist die Aufwands-Entschädigung nach Absatz 1 für diesen Kalendermonat zu belassen.
(4) Besteht Anspruch auf mehrere Aufwandsentschädigungen nach Absatz 1, so werden diese nebeneinander gewährt (§ 5 Abs. 4 ThürFwEntschVO).

§ 3
Höhe der Aufwandsentschädigung

Die ehrenamtlichen Funktionsträger der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Borxleben erhalten monatliche Aufwandsentschädigungen in folgender Höhe:

1. Der Ortsbrandmeister erhält eine monatliche Aufwandsentschädigung in Höhe von **80,00 Euro**.
2. Die monatliche Aufwandsentschädigung für den Leiter der Jugendfeuerwehr beträgt **40,00 Euro**.
3. Die monatliche Aufwandsentschädigung für den Gerätewart beträgt **40,00 Euro**.
4. Der Vertreter des Ortsbandmeisters erhält eine monatliche Aufwandsentschädigung in Höhe von **40,00 Euro**.
   Übernimmt der Vertreter die Aufgaben des Ortsbrandmeisters bei dessen Verhinderung für einen Zeitraum, der ununterbrochen länger als zwei Kalendermonate beträgt, hat er ab dem dritten Kalendermonat für den Zeitraum der Vertretung Anspruch auf Zahlung der für den Ortsbrandmeister festgelegten Aufwandsentschädigung.

§ 5
Ruhen der Aufwandsentschädigung

Die Aufwandsentschädigung ruht,

1. solange der Feuerwehrangehörige vorläufig seines Dienstes enthoben oder ihm die Führung seiner Dienstgeschäfte verboten ist oder
2. wenn der Feuerwehrangehörige ununterbrochen länger als drei Kalendermonate das Ehrenamt nicht wahrnimmt, für die über drei Kalendermonate hinausgehende Zeit.

§ 6
Gleichstellungsklausel

Status- und Funktionsbezeichnungen in dieser Satzung gelten jeweils für alle Geschlechter.

§ 7
Inkrafttreten

(1) Die Satzung tritt rückwirkend zum 01.12.2019 in Kraft.
(2) Gleichzeitig tritt die Satzung zur Aufwandsentschädigung für Angehörige der Freiwilligen Feuerwehr Borxleben vom 05.02.2002 außer Kraft.

Borxleben, den 05.07.2021
Franke
Bürgermeister

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Stadt Artern geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Gemeinde Kalbsrieth

Bekanntmachung einer Satzung

Der nachfolgend bekannt gemachten Haushaltssatzung der Gemeinde Kalbsrieth für das Haushaltsjahr 2021 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 28.07.2021 der Eingang bestätigt und eine Bekanntmachung nach Ablauf eines Monates nach Erhalt dieser Eingangsbestätigung zugelassen. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf".

Kalbsrieth, den 05.08.2021
Ludwig
Bürgermeister

Haushaltssatzung der Gemeinde Kalbsrieth für das Haushaltsjahr 2021

Aufgrund des § 55 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. Nr. 23 S. 501), in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 23. März 2021 (GVBl. S. 115) erlässt die Gemeinde Kalbsrieth nachfolgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan (einschließlich Stellenplan) für das Haushaltsjahr 2021 wird hiermit festgesetzt. Er schließt

im Verwaltungshaushalt
in den Einnahmen und Ausgaben mit **835.840,00 €**
und
im Vermögenshaushalt
in den Einnahmen und Ausgaben mit **83.106,00 €**
ab.

§ 2

Der Gesamtbetrag der Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird auf 0,00 € festgesetzt.

§ 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt wird auf 0,00 € festgesetzt.

§ 4

Die Hebesätze für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

1.	**Grundsteuer**		
	a)	für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A)	**315 v. H.**
	b)	für die Grundstücke (B)	**425 v. H.**
2.	**Gewerbesteuer**		**395 v. H.**

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 139.300,00 € festgesetzt.

§ 6

Die Erheblichkeitsgrenze für den Erlass einer Nachtragshaushaltssatzung im Sinne des § 60 Abs. 2 Nr. 2 ThürKO wird auf 10 von Hundert der Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt. Für nicht veranschlagte und nicht unabweisbare Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird die Erheblichkeitsgrenze gemäß § 60 Abs. 2 Nr. 3 ThürKO i. V. m. § 60 Abs. 3 Nr. 1 ThürKO auf 5 von Hundert der jeweiligen Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt.

§ 7

Die Haushaltssatzung tritt am 1. Januar 2021 in Kraft.

Kalbsrieth, den 05.08.2021
Gemeinde Kalbsrieth
Ludwig
Bürgermeister (Siegel)

Die vorstehende Haushaltssatzung der Gemeinde Kalbsrieth wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Die Haushaltssatzung 2021 sowie der Haushaltsplan 2021 mit seinen Anlagen sind im Zeitraum

vom 24.09.2021 bis zum 08.10.2021

in Zimmer 4 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern, während der Dienststunden

montags	08.00 - 12.00 Uhr		
dienstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 18.00 Uhr
mittwochs	08.00 - 12.00 Uhr		
donnerstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 15.30 Uhr
freitags	08.00 - 12.00 Uhr		

zur Einsichtnahme ausgelegt.
Darüber hinaus wird die Haushaltssatzung 2021 sowie der Haushaltsplan 2021 mit seinen Anlagen bis zur Entlastung und Beschlussfassung über die Jahresrechnung dieses Haushaltsjahres in Zimmer 7 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern zur Einsichtnahme zur Verfügung gehalten.

Gemeinde Mönchpfiffel-Nikolausrieth

Stellenausschreibung

In der Gemeinde Mönchpfiffel-Nikolausrieth ist **schnellstmöglich, spätestens zum 01.11.2021 die Stelle einer**

technischen Kraft (m/w/d)

befristet für ein Jahr zu besetzen.

Aufgabenbereiche:
Grünflächen- / Friedhofsarbeiten

- Mitwirkung bei der Natur- und Landschaftspflege
- Reinigung und Verwaltung von öffentlichen Einrichtungen, Grünflächen, Friedhof und Trauerhalle
- Pflege der gemeindlichen Grünanlagen, Spielplätze und Bushaltestellen

Sauberkeit im Dorf

- Reinigung Büro Bürgermeister und Gemeinderäume incl. Saal
- Gewährleistung der Ordnung und Sauberkeit im Gebiet der Gemeinde
- Straßenreinigung und Winterdienst

Anforderungen an die Stelleninhaberin / den Stelleninhaber

- berufs- und praxisbezogene Erfahrung
- hohe Belastbarkeit
- Bereitschaft zur selbständigen flexiblen Arbeit
- hohe Einsatzbereitschaft und Engagement zur Erfüllung der übertragenen Aufgaben
- Zuverlässigkeit und Verantwortungsbewusstsein

Die Beschäftigung erfolgt **im Rahmen eines befristeten Arbeitsverhältnisses mit 8 Wochenstunden für ein Jahr. Darin enthalten ist eine sechsmonatige Probezeit**. Die Vergütung erfolgt nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Tätigkeitsnachweise, Zeugniskopien usw.) **senden Sie bitte bis zum 10.10.2021** an die
Stadt Artern, Personalabteilung, Markt 14 in 06556 Artern

Briefpostbewerbungen werden nur zurückgesandt, wenn ein ausreichend frankierter Rückumschlag beigefügt ist. Kosten, die im Zusammenhang mit der Bewerbung (Fahrtkosten) entstehen, werden nicht erstattet. Mit der Abgabe der Bewerbung willigt der Bewerber in eine Speicherung der personenbezogenen Daten während des Bewerbungsverfahrens ein. Ein Widerruf dieser Einwilligung ist jederzeit möglich.

G. Kummer
Bürgermeister

Gemeinde Reinsdorf

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Reinsdorf

Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf hat in seiner 10. Sitzung am 26.08.2021 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.
Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0038-08/2021
Beschlussfassung über die Niederschrift vom 22.07.2021, öffentlicher Teil
Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 22.07.2021 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

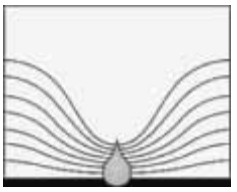
Beschluss-Nr. 0039-08/2021
Diskussion und Beschluss der Haushaltssatzung der Gemeinde Reinsdorf für das Haushaltsjahr 2021
Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf beschließt die vorliegende Haushaltssatzung der Gemeinde Reinsdorf für das Haushaltsjahr 2021 samt ihren Anlagen.

Beschluss-Nr. 0040-08/2021
Diskussion und Beschluss des Finanzplans 2020 - 2024 zum Haushaltsplan 2021 der Gemeinde Reinsdorf
Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf beschließt den vorliegenden Finanzplan 2020 - 2024 zum Haushaltsplan 2021 der Gemeinde Reinsdorf.

Beschluss-Nr. 0041-08/2021
Diskussion und Beschluss des Haushaltssicherungskonzeptes der Gemeinde Reinsdorf in der 4. Fortschreibung (2021)
Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf beschließt das vorliegende Haushaltssicherungskonzept der Gemeinde Reinsdorf in der 4. Fortschreibung (2021).

Der AZV informiert

Mitteilung des Verbandes zum fortgeschriebenen Abwasserbeseitigungskonzept



Sehr geehrte Bürger und Bürgerinnen,
die Verbandsversammlung hat am 03.06.2021 die Fortschreibung des Abwasserbeseitigungskonzeptes beschlossen. In diesem ist für jedes Grundstück im Verbandsgebiet festgelegt, ob es einen Anschluss an die zentrale Kläranlage erhalten soll oder ob das Abwasser dauerhaft in einer vollbiologischen Kleinkläranlage auf dem Grundstück gereinigt werden muss.
Sofern das Konzept einen Anschluss an die zentrale Kläranlage vorsieht, lässt sich dem Konzept auch entnehmen, ob der Anschluss vor 2030 oder erst nach 2030 erfolgen soll. Ist der Anschluss vor dem Jahr 2030 geplant, enthält das Konzept auch die Angabe des Jahres, in welchem die Baumaßnahme (die den Vollanschluss ermöglicht) durchgeführt werden soll.
Das Abwasserbeseitigungskonzept sieht für die Gemeinde Reinsdorf für 2023 die Verlängerung des Schmutzwasserkanals und die des Regenwasserkanals im Bretlebener Weg vor. 2024 soll die Erneuerung des Kanals in der Riedgasse und Krummen Straße (Trennsystem) folgen.
Abschließend wird darauf hingewiesen, dass das Konzept mindestens alle sechs Jahre zu überarbeiten ist. Die getroffenen Festlegungen sind nicht unumstößlich, d. h. das Konzept kann jederzeit geändert werden.
Jeder Bürger mit einem berechtigten Interesse (z. B. Grundstückseigentümer) hat das Recht, Einsicht in das Abwasserbeseitigungskonzept zu nehmen. Es wird jedoch gebeten, einen Termin zu vereinbaren, da die getroffenen Festlegungen einer Erklärung bedürfen.

gez. Schädlich
Werkleiterin

Ende amtlicher Teil

Allgemeine Mitteilungen und Informationen

Die Covid 19 Teststation in Artern

(Ritterstraße 52) ist weiterhin
jeden Donnerstag
in der Zeit von 16.00 bis 18.00 Uhr
geöffnet.

Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.

Haus- und Straßensammlung der Kriegsgräberfürsorge

Die diesjährige Spendensammlung des Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. - Landesverband Thüringen - wird trotz nötiger Einschränkungen und Hygieneregeln wegen der Corona-Pandemie im Zeitraum vom

25. Oktober bis 14. November 2021 (Volkstrauertag)

in den Städten und Gemeinden Thüringens stattfinden. Vor Ort liegt das dazugehörige Hygienekonzept vor. Die Sammlung ist genehmigt durch das Thüringer Landesverwaltungsamt mit AZ.: 200.12-2152-09/21 TH vom 09.12.2020.
Der Volksbund bittet die Städte und Kommunen sowie Bürger*innen in Thüringen, aber auch Soldaten und Reservisten der Bundeswehr um Unterstützung.

Im Gegenzug bieten wir:

- **den Städten, Kommunen und Kirchen** in Thüringen zur Durchsetzung des Gräbergesetzes als Berater und Bindeglied zum Thüringer Landesverwaltungsamt zur Seite zu stehen,
- **den Schulen und anderen Bildungsträgern** friedenspädagogische Projekte mit historischem und lokalem Bezug,
- **Jugendlichen** im Rahmen unserer Workcamps europaweite Angebote des freiwilligen Engagements zur „Versöhnung über den Gräbern“,
- **Angehörigen** Hilfe bei der Suche nach den Gräbern von Gefallenen und Vermissten.

Wir bitten die Bürger*innen, aber auch Vereine und Schulklassen uns zu unterstützen und als Sammler für diesen gemeinnützigen und friedensfördernden Zweck aktiv zu werden. Wenden Sie sich hierzu bitte an die für Ihren Wohnort zuständige Verwaltungsbehörde. Dort liegen die entsprechenden Sammlungsunterlagen und unser Hygiene-Merkblatt bereit.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.
Henrik Hug

Förderprogramm „Aktiv vor Ort“ wird fortgesetzt

Erfurt. Nach nur wenigen Monaten ist das Budget von 700.000 € aus dem Förderprogramm „Aktiv vor Ort“ ausgeschöpft. Dabei konnten 271 Anträge bewilligt werden. Nun wird das Programm fortgeführt, um dem Bedarf der Thüringer Vereine gerecht zu werden.

Das Förderprogramm „Aktiv vor Ort“, mit dem die Thüringer Ehrenamtsstiftung zumeist ländlich geprägte Vereine und ge-

meinwohlorientierte Initiativen bei der Digitalisierung des Vereinsalltags, der Umsetzung neuer Projekte oder auch mit Aufwandsentschädigungen und Fahrtkosten für Ehrenamtliche unterstützt hat, wird fortgesetzt.
„Ab sofort stehen zu den bisher ausgeschöpften 700.000 € zusätzlich 200.000 € zur Unterstützung des Ehrenamtes und bürgerschaftlichen Engagements zur Verfügung“, freut sich Frank Krätzschmar, Vorstandsvorsitzender der Thüringer Ehrenamtsstiftung.
„Uns freut, dass wir tatsächlich am meisten den Bereich Brauchtum, Tradition und Heimatpflege ansprechen konnten - hier haben wir 105 Anträge bewilligt, gefolgt von den Tätigkeitsbereichen Sport, Kultur sowie Umwelt- und Naturschutz.“
Mit dem Programm stellt die Thüringer Ehrenamtsstiftung auf Beschluss des Landtags Zuschüsse für Vereine, Initiativen und gemeinnützige Organisationen - besonders in den Bereichen Traditions-, Kultur- und Heimatpflege - zur Verfügung. Pro Antragsteller können maximal 5.000 € ausgereicht werden.
„Die Zahl der bisherigen Anträge belegt sowohl den Bedarf als auch die Notwendigkeit, Vereine und gemeinnützige Organisationen in diesen schwierigen Zeiten finanziell zu unterstützen. Deshalb freuen wir uns besonders, dass ‚Aktiv vor Ort‘ jetzt weitergeht. Alle bisher eingereichten Anträge werden zunächst weiter bearbeitet. Die kommenden Anträge werden im Anschluss gemäß ihres Eingangs in der Geschäftsstelle berücksichtigt“, schließt Frank Krätzschmar.

Das Antragsformular sowie alle weiteren Informationen finden Sie hier:
https://www.thueringer-ehrenamtsstiftung.de/aktiv-vor-ort/

Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

Würdigung Ehrenamt 2021

Im November 2021 möchte die Stadt Artern im Rahmen einer Festveranstaltung ehrenamtlich wirkende Bürgerinnen und Bürger aus **allen Ortschaften Arterns** für ihr vorbildliches Engagement zum Wohle der Gemeinschaft ehren.

Ich rufe deshalb alle Vereine, Verbände und Institutionen - aber auch Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger - auf, **bis zum 01.10.2021** Vorschläge für zu ehrende Mitbürgerinnen und Mitbürger bei der Stadtverwaltung Artern einzureichen.

Die Vorschläge sollen beinhalten:

1. Vorname und Name der/des zu Ehrenden,
2. deren/dessen Alter
3. ausgeübte ehrenamtliche Tätigkeit
4. kurze Begründung, warum die vorgeschlagene Person geehrt werden soll.

Aus den eingereichten Vorschlägen werden die Bürgerinnen und Bürger ausgewählt, die mit dem Ehrenamtspreis der Stadt Artern geehrt werden.
Während der Ehrenamtsgala möchten die Vorschlagenden eine kurze Laudatio für die Preisträger halten.

Eventuelle Rückfragen richten Sie bitte an die Stadtverwaltung Artern, Herrn Reising (Tel. 0 34 66 / 32 55 - 55)

Blümel
Bürgermeister

BeBeQu auf dem 3. Heimat- und Gesundheitstag

Der Tag hätte besser nicht sein könnten - pünktlich zur Eröffnung des 3. Heimat- und Gesundheitstages am 11.09.2021 lachte die Sonne den vielen Besuchern ins Gesicht.
Und auch in den Räumlichkeiten des ehemaligen Pfennigfuchs wurde fröhlich aufgebaut, fleißig gerückt und dekoriert um sich den wartenden Besuchern des Gesundheitstages gut vorbereitet zu präsentieren.
Für „Bewegung und Begegnung im Quartier“ ein willkommener Anlass ‚um die aktuellen und kostenfreien Bewegungsangebote zu präsentieren - darunter druckfrisch die 2. Ausgabe des Mitmachheftes - und Rede und Antwort über Neuigkeiten im Projekt zu stehen. Das bunte Miteinander in der Ausstellungshalle bot eine wunderbare Gelegenheit, um bereits bekannte Gesichter zu begrüßen, anregende Gespräche zu führen, den ein oder die andere für mehr Bewegung zu begeistern und auch, um einfach noch einmal zu hören, was sich die Arternerinnen und Arterner für sich und ihre Gesundheit und die noch bessere „Begehbarkeit“ ihrer Heimatstadt wünschen.
Mit vielen Eindrücken aus den Gesprächen mit den Besuchern sowie den anderen Ausstellern auf der gemeinsamen Mission „Gesundheit“ und mit sehr viel weniger Werbematerial im Gepäck schlossen wir diesen, aus Projektsicht sehr erfolgreichen Tag, ab.

Ein großer Dank geht an dieser Stelle an das Team rund um „Wir für Artern e.V.“ sowie alle anderen ehrenamtlich Engagierten, die sich für ihre Heimat stark machen und auch außerhalb von klassischen Arbeitszeiten ein offenes Ohr haben. Ein toller Tag, der hoffentlich noch viele Jahr stattfinden kann.

Bewegte Grüße
Monique Keßler
Regionalkoordinatorin „Bewegung und Begegnung im Quartier“

Ortsteil Artern

ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Havariedienst Monat September 2021

Elektriker:
Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 03466 - 21 83 0
Handy: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär u. Heizung:
Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86
Handy: 0171 / 93 36 04 1

Havariedienst Monat Oktober 2021

Elektriker:
Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 03466 - 31 21 7
Handy: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär u. Heizung:
Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf
Telefon: 03466 - 30 27 56
Handy: 0173 / 95 83 04 7

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Straße 8, 06556 Artern
Telefon (03466)324987,
stadtbibliothek@artern.de

Öffnungszeiten:

Di 10.00 - 12.00 Uhr,
13.00 - 18.00 Uhr
Do 10.00 - 12.00 Uhr,
13.00 - 17.00 Uhr

Lesetipps

Romane

Martaler, Sophie: Die Erben von Seydell -
Das Gestüt - Bd. 1
1947: Als die junge verarmte Engländerin Elisabeth ein Gestüt in der Lüneburger Heide erbt, kommt sie dem Geheimnis ihrer Herkunft auf die Spur.

Martaler, Sophie: Die Erben von Seydell -
Die Schicksalsjahre - Bd. 2
In den Wirren des Ersten Weltkrieges stehen sich Alexander von Seydell und sein Sohn unerwartet als Feinde gegenüber. Zur selben Zeit versucht Luise, Alexanders große Liebe und die Frau seines Bruders, verzweifelt, das Gestüt Seydell zu retten, das ihr Mann zu ruinieren droht…

Martaler, Sophie: Die Erben von Seydell -
Die Heimkehr - Bd. 3
1923: Als ihre Enkelin Elisabeth geboren wird, hofft Luise von Seydell, dass mit ihr eine neue Zeit auf dem Gestüt ihres Mannes anbricht. Doch dann erhält sie eine Nachricht, die alles ändert, und reist zu ihrem Sohn Robert nach England. Dort trifft sie nach Jahren Alexander von Seydell wieder - ihren Schwager und ihre große Liebe…

Uhlig, Elena: Doch, das passt, ich hab`s ausgemessen!
Frau Uhlig setzt auf regelmäßige Erneuerungen in den heimischen vier Wänden. Ob überdimensionales Familienmatratzenparadies oder ein Allrounder-Schrank im Flur -eine Frau weiß, was passt und gut aussieht.
Mit viel Witz und Selbstironie erzählt Elena Uhlig ihre skurrilsten Alltagerlebnisse, in denen sich jede Frau wiederfindet.

Wolf, Klaus-Peter: Rupert Undercover -
Ostfriesische Jagd Bd. 2
Die Sache hätte auch anders ausgehen können, denkt Rupert, als er in der Sicherheit seines Büros in Ostfriesland das letzte Stück Baumkuchen vom Teller pickt. Sein erster Undercover - Einsatz war mit der Rettung von Kriminaldirektorin Liane Brennecke spektakulär zu Ende gegangen. Etwas Ruhe könnte jetzt nicht schaden. Doch davon will Liane Brennecke nicht wissen. Denn ihr Peiniger konnte entkommen…

Lorentz, Iny: Die Perlenprinzessin -
Kannibalen Bd. 2
Anfang des 19. Jahrhunderts:
Ruth folgt ihrem Ehemann Hinrich, einem Missionar, auf die Südseeinsel Hiva Oa. Dort ist jedoch nicht alles so paradiesisch, wie man es ihnen weisgemacht hat. Schon bald erkennt Ruth, dass ihrer beider Leben bedroht ist und es Mut und Entschlossenheit erfordert, um die Gefahren bestehen zu können.

Rollins, James: Kriegsfalke *Bd. 2*
Tucker Wayne hat mit seinem Militärhund Kane die U.S. Army verlassen. Gemeinsam reisen sie ohne festes Ziel durch die USA. Da stöbert sie eine alte Freundin auf, die Hilfe braucht. Also stimmt er zu, ein paar Nachforschungen anzustellen. Beinahe zu spät erkennt er, wie gefährlich seine Gegner sind.

Für Kinder und Jugendliche

Everest, D.D.: Archie Greene und die Bibliothek der Magie
Bd. 1
Archie Greene bekommt an seinem Geburtstag ein ganz besonderes Paket überbracht - eines das vierhundert Jahre auf seine Auslieferung gewartet hat. Und ehe er sich versieht, ist er in Oxford in der Bibliothek der Magie angekommen und soll dort die Künste des Buchbindens erlernen. Dort geht unheimliches vor sich: Eine Quelle der schwarzen Magie raubt den Büchern ihre Zauberkräfte…

Abedi, Isabel. Lucian
Immer wieder taucht er in Rebeccas Umgebung auf, der geheimnisvolle Junge Lucian, der keine Vergangenheit hat und keine Erinnerungen.
Aber bevor sie erfahren können, was ihr gemeinsames Geheimnis ist, werden sie getrennt.
Mit Folgen, die für beide grausam sind. Denn, dass was sie verbindet, ist weit mehr als Liebe.

Dix, Robin: Tigerherz - Der Prinz des Dschungels
Tief verborgen im Regenwald wächst der junge Tiger Raja heran. Eines Tages soll er König werden, doch Eisenkralle, der finstere Bruder seines Vaters, will den Thron für sich selber. Und so beginnt eine gnadenlose Jagd auf Raja.

Vogel, Maja von. Die drei !!! - 1,2,3 - Verbrecherjagd
Lügen, Betrug, Erpressung - Kim, Franzi und Marie haben mit ihrem Detektivclub *Die drei !!!* alle Hände voll zu tun.

Schmitt, Petra Maria: Warum ist die Banane krumm?
Vorlesegeschichten für neugierige Kinder
Warum ist der Himmel blau?
Warum können Flugzeuge fliegen? - und noch viel mehr erfährt man in diesem Buch.

Toepel, Kerstin: Vom kleinen Waschbären, der nicht wusste, dass er was ganz Besonderes ist
Henry ist wahrscheinlich der tollpatschigste kleine Waschbär, der dir jemals begegnen wird. Ständig stolpert er über seine Freunde oder tritt ihnen versehentlich auf die Zehen.

Die Stadtbibliothek Artern ist am 28.09.2021 geschlossen.

Entsorgung von Laub

Das von den öffentlichen Bäumen anfallende Laub kann auch in diesem Jahr in blaue Säcke gefüllt und **nur** an den Standorten

Artern -	Sangerhäuser Straße - Ankerallee (Grünfläche)
Artern -	Pestalozziplatz
Artern -	Goetheplatz
Artern -	Weinbergstraße (Grünfläche)
Artern -	Steile Hohle (Ecke Lindenstraße)
Artern -	Ritterstraße (Grünfläche zum Salzdamm)
Artern -	Marienkirche
Artern -	Rudolf-Breitscheid-Straße (stadteinwärts Bushaltestelle)
Artern -	Untere Rudolf-Breitscheid-Straße (rechts neben Einfahrt von R.-Breitscheid-Straße)
Schönfeld -	Unterweg (Grünfläche)

deponiert werden.

Ich möchte darauf hinweisen, dass **nur Laub, kein Rasenschnitt und keine Äste**, eingefüllt werden, da die Trennung mit erheblichem Aufwand verbunden ist.
Daher möchte ich an die Vernunft unserer Bürgerinnen und Bürger appellieren.
Blaue Säcke werden nicht zur Verfügung gestellt.

Blümel
Bürgermeister

WEIHNACHTSBAUM GESUCHT

Die Stadtverwaltung Artern sucht für den Marktplatz Artern einen Weihnachtsbaum. Er sollte 10 m bis 12 m hoch sein. Der Baum muss frei zugänglich sein und über eine Zufahrt für den Radlader verfügen.
Das Fällen und den Abtransport übernimmt die Stadtverwaltung.

Interessenten melden sich bitte beim Bauhof der Stadt Artern, Tel. 03466/304948 oder
per E-Mail: bauhof@artern.de

Blümel
Bürgermeister

Ferienspaß an der Grundschule „Am Königstuhl“ Artern

Viel zu entdecken gab es in den Sommerferien an der Grundschule „Am Königstuhl“ Artern.
In der zweiten Ferienwoche fand das Projekt „Ferienentdecker - Natur und Kunst“ statt. Hier hatten die Schüler*innen die Möglichkeit, sich fächerübergreifend mit verschiedenen Themen aus dem Bereich Natur und Kunst auseinanderzusetzen, sich Wissen anzueignen und zu festigen. Gemeinsam wurden aus unterschiedlichen Naturmaterialien Seifen und Badekugeln hergestellt. Auch mit Salzteig wurde gearbeitet und es entstanden blumige Anhänger für die Federmappen. Im Rahmen der Umweltbildung war an zwei Tagen die Naturparkverwaltung Kyffhäuser zu Gast an unserer Schule. Das Wissen über Bienen wurde erweitert und anschließend ein Insektenhotel für den Schulhof angefertigt. Bei einem Ausflug auf den Weinberg konnten dann spielerisch erkundet werden, wie spannend die Natur sein kann. Wir bedanken uns recht herzlich bei der Naturparkverwaltung für die Zusammenarbeit.
Neben diesem Projekt konnten die Schüler*innen außerdem, zusammen mit den Schwimmlehrer*innen der Grundschule, an ihrer Schwimmfähigkeit arbeiten und auch im Hort gab es wie immer ein buntes Ferienprogramm.

Ortsteil Schönfeld

Herzliche Einladung zur Schönfelder Kirmes

am 25. und 26.09.2021

2021 feiern wir wieder Kirmes! Mit einem abwechslungsreichen und interessanten Programm möchten wir unsere Gäste begrüßen.

Samstag, 25.09.2021:

15:00 Uhr Eröffnung des Kuchenbuffets
15:30 Uhr Menschenkicker-Turnier und Kinderschminken
18:00 Uhr Kirmestanz im Festzelt mit den

DIAMONDS

23:00 Uhr Disco

Sonntag, 26.09.2021:

10:00 Uhr Frühschoppen im Festzelt mit den

Mittagessen aus der Gulaschkanone
ca 13:30 Uhr Entenrennen auf der Sole mit Tom und Jerry
anschließend Kaffeetrinken u. Kuchenbuffet

Verkaufszeiten der Enten für das Entenrennen:

- Samstag 15:00 bis 17:00 Uhr
- Sonntag 10:00 bis 12:00 Uhr

Ja wir feiern eine Kirmes! Es wird sich sicher durch die Corona-Bedingungen einiges ändern, aber davon wollen wir uns nicht abschrecken lassen. Wie bereits 2019 wird der Schausteller Frank Topf seine Geschäfte für Groß & Klein geöffnet haben.

Den Gaumen unserer Gäste wird wie bisher die Fleischerei Simon verwöhnen und dieses Jahr auch die Gulaschkanone mit Erbsensuppe füllen.

Für das Fußballturnier im Menschenkicker vom WIR für Artern e.V. möchte ich um Anmeldung der Mannschaften (6 Personen pro Mannschaft) unter 0172/3742379 bitten.

Wir würden uns sehr freuen, Sie als Gäste zu den Veranstaltungen bei uns begrüßen zu können. Bitte bedenken Sie bei der Auswahl Ihrer Kleidung, dass Corona bedingt nur eine Überdachung zur Verfügung steht und das „Zelt“ somit dieses Jahr nicht beheizt werden kann.

Nächster Redaktionsschluss

Dienstag, den 12.10.2021

Nächster Erscheinungstermin

Freitag, den 22.10.2021

Ortsteil Voigstedt

Kita „Am Storchennest“

ABC-Schützen verabschiedet

Jedes Jahr im Sommer werden in den Kindergärten die Vorschulkinder gebührend verabschiedet. So auch im Storchennest in Voigtstedt. In diesem Jahr feierten wir mit zwei Kindern den Übergang zur Schule. Für alle Kinder ist das stets was ganz Besonderes und die Aufregung steigt bereits in den Tagen zuvor. Das letzte Jahr hat uns gezeigt, dass man nicht langfristig planen kann.

Am Tag der Feier besuchte uns das Edertaler Puppentheater und spielte im Freiluftttheater das Stück „Der Grüffelo“ vor.
Durch Freude und Herz am Spielen, waren alle Kinder ganz dabei.
Jedes Kind konnte am Ende des Stückes dem Grüffelo ein paar Streicheleinheiten geben.
Nach einem leckeren Grillwürstchen und erfrischendem Eis wurde es für unsere Vorschulkinder spannend.

Frau Memler, die Leiterin, überreichte die Zuckertüten und wünschte unseren Schulkindern alles Gute für die Zukunft und viel Freude am Lernen.

Experimentier-Woche im Storchennest

Unsere Welt ist ein Mysterium, sie steckt voller Wunder und stellt uns viele Fragen. Bereits im Kindergarten sind Kinder auf der Suche nach Antworten. Da kommen Experimente und aufregende Versuche mit normalen Gebrauchsgegenständen genau richtig. Darum nutzen die Kinder der Kita „Am Storchennest“ in Voigtstedt eine Woche zum Experimentieren. Sie experimentierten mit Farben, mit Eiern und beobachteten Tannenzapfen bei Sonnenschein und feuchten Wetter, sie ließen Rosinen tanzen und fanden heraus, wie viele Bücher Eierschalen tragen können. Der krönende Abschluss war jedoch das Vulkan Experiment, den die Kinder zum Explodieren brachten. Nach einer Woche voller Experimente erhielt jedes Kind ein Experimentier-Führerschein.

Ihr sucht einen Kitaplatz …

… mit der Nähe zur Natur, vielen Wegen zum Erkunden, der Möglichkeit Tiere zu besuchen, zu beobachten oder zu streicheln? Spontan ein Picknick im Grünen oder einen Ausflug per Bahn? Dann seid Ihr bei uns richtig. Unsere kleine familiäre Kita liegt im schönen Voigtstedt.
Derzeit spielen, lernen und lachen 20 Kinder in zwei Gruppen mit drei Erzieherinnen in unserem Kindergarten.
Wir begleiten und unterstützen die Kinder dabei ihre Lebenswelt zu verstehen und selbstbestimmt, kompetent und verantwortungsvoll zu gestalten.
Haben wir Euer Interesse geweckt oder habt Ihr Fragen, dann meldet Euch bei uns.
Ansprechpartner sind in der Kita Frau Memler oder bei der Stadt Artern Frau Hempel.
Gern können Sie mit ihrem Kind zu einer Schnupperstunde kommen. Wir freuen uns auf Sie.

Hier unsere Kontaktdaten:
Kita „Am Storchennest“
Rosengasse 21 a
06556 Artern/OT Voigtstedt
Tel: 03466-322704
Mail: kita.voigtstedt@outlook.de

Schlesien in Multimediadiashow neu erleben

Herzliche Einladung am 22.10.2021, um 19.00 Uhr in den Gemeindesaal im Ortsteil Voigtstedt

Der studierte Opern- und Chansonsänger Thomas W. Mücke und seine Frau Nina stellen mit ihren in brillantester 6 x 6 Bildqualität und einzigartiger Synthese von Wort, Gesang und Musik inszenierten Mittelformat-Multimediashows seit über 30 Jahren deutschlandweit eine Institution dar.
Mit Schlesien wagen wir uns in ein Land, was wohl den meisten nur vom Namen her in Erinnerung ist. Doch diese Brücke zu Europa, das Land meiner Väter, ist unbedingt wert wiederentdeckt zu werden.
Das Glatzer Bergland z.B. mit den einst berühmtesten Kurbädern Deutschlands fesselt einen ebenso, wie die Seenplatte von Militsch mit seinem Vogel- und Fischreichtum oder die Gegend um Lubowitz, wo Joseph von Eichendorf geboren wurde und hier das Gedicht „Oh Täler weit, ihr Höhen“ schrieb. Ganz zu schwei-

Herzliche Einladung zum Arterner Zwiebelmarkt

Programm zum Zwiebelmarkt in Artern vom 01.10. - 03.10.2021

Freitag, den 01.10.21

Park & Parken

16:00 Uhr	Öffnung der Fahrgeschäfte
20:00 Uhr	Zwiebel-Gaudi mit Susi Platte (Eintritt frei)
21:00 Uhr	Bieranstich mit dem Bürgermeister der Stadt Artern

Samstag, den 02.10.21

Innenstadtbereich

09:00 Uhr	Beginn des bunten Markttreibens mit typischen Produkten des Zwiebelmarktes
	Öffnung der Fahrgeschäfte
	Rundgang des Bürgermeisters und seiner Gäste über den Zwiebelmarkt

Bühne Park & Parken

10.00 bis 11:00 Uhr	MEGA SAUSE - die Kinderdisco mit Chase & Marshall
11:15 bis 11:30 Uhr	Eröffnung des Zwiebelmarktes durch den Bürgermeister Torsten Blümel im Beisein der Salzprinzessin Celina I, der Stadträte sowie weiteren Hoheiten
11:30 bis 14:00 Uhr	Live Music mit Acoustic Line
12:00 bis 14:00 Uhr	Autogrammstunde mit den Hoheiten
15:00 bis 16:00 Uhr	Tom & Jerry Walking Act
14:30 bis 17:30 Uhr	Live Music mit SCHMIDTERS
18:00 bis 19:00 Uhr	ROLAND KAISER DOUBLE SHOW
21:00 Uhr	ADVANCE Best of 80´s & 90`s (Eintritt frei)

Sonntag, den 03.10.21

Innenstadtbereich

09.00 Uhr	Öffnung der Händlerstrecke im gesamten Innenstadtbereich und Öffnung der Fahrgeschäfte

Bühne Park & Parken

10.00 bis 12.00 Uhr	Traditioneller Frühschoppen mit der Blaskapelle Katharina
12.00 Uhr	Begrüßung der Radfahrer*innen des Unstrut-Radwandertages nach der Zielankunft in Artern, Übergabe der „Goldenen Luftpumpe“ an den Zielort im Jahr 2022
12.30 bis 13.00 Uhr	Tanzgruppe vom ATV
13.30 bis 14.00 Uhr	SOA - Platzkonzert
14.30 bis 16.00 Uhr	Autogrammstunde mit den Hoheiten
15.00 bis 16.00 Uhr	Meister Blauknopf Zaubershow für Kinder
16.00 bis 16.30 Uhr	Mascha & der Bär Walking Act
16:30 bis 20.00 Uhr	Live Musik mit den Diamonds
17:30 bis 18.00 Uhr	Mascha & der Bär Walking Act

- ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN -

Öffnungszeiten der Ortsansässigen Geschäfte:

Samstag, 02. Oktober 2021 von 09.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Sonntag, 03. Oktober 2021 von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Restverkauf des Arterner (N)Ostalgie-Kalenders 2022 nur am Zwiebelmarkt-Sonnabend

Nach dem großartigen Interesse am neuen (N)Ostalgie-Kalender anlässlich des 3. Arterner Heimattages vor zwei Wochen steht nunmehr der Restverkauf des diesmal unter dem Titel „Artern vor einem Vierteljahrhundert“ avancierenden Druckerzeugnisses an.

Öffentlich angeboten wird der 28-seitige und mit 32 Abbildungen versehene Kalender für 2022 zum Zwiebelmarkt, diesmal jedoch **nur am Sonnabend, 2. Oktober von 9.00 bis 17.00 Uhr**.

gen vom Riesengebirge. Nicht ohne Grund hatte auch Gerhart Hauptmann im Riesengebirge die Stätte seines Schaffens.Doch viele andere klangvolle Namen begegnen einem auf dieser Reise - wie etwa im geschichtsträchtigen Breslau Hoffmann von Fallersleben, Puppenmutter Käthe Kruse oder August Borsig, der Lokomotivkönig. Schlesien war ein Land der Pioniere, ein Land was sich mit 13! Nobelpreisträgern rühmen durfte. Alles eingebettet in Musik, die Sie verzaubert. Wiederum werde ich Ihnen auch Lieder zu Gehör bringen, natürlich schlesische - wie etwa „Die Leineweber".

Wir freuen uns auf Sie!
Nina und Thomas W. Mücke

Inhalt - kurz und knapp

- Görlitz - eine der schönsten deutschen Städte
- St. Annaberg - die katholische Kirche oder Europa
- Breslau - die Rose Europas
- Bunzlau - seit 600 Jahren Keramik
- Lamsdorf - Ort der Versöhnung
- Lubowitz - Geburtsort Joseph v. Eichendorffs
- Oberschlesien mit deutscher Tradition
- Fürst Pückler - Herr der Sinne
- Riesengebirge und Rübezahl
- Haus Wiesenstein - Wirkungsstätte Gerhart Hauptmanns
- Schlösser im Hirschberger Tal

Gemeinde Kalbsrieth

200 Jahre Kirche in Kalbsrieth

Aus Anlass der 200-Jahrfeier der Kirche Kalbsrieth, wird am **02.10.21 ab 10.00 Uhr** eine Ausstellung der Coudray (Baumeister)-Kirchen gezeigt.

Dazu findet um 17.00 Uhr eine Einführung statt.
Ab 18.00 Uhr wird der Gedenktag mit Wein und Gesang sowie mit Texten zum Thema Wein ausklingen.

Eintritt zu dieser Veranstaltung ist frei!

R. Zenker

Gemeinde Mönchpfiffel-Nikolausrieth

Zu vermieten

Die Gemeinde Mönchpfiffel-Nikolausrieth möchte die gemeindeeigene Wohnung im Obergeschoss, Dorfplatz 9 in Mönchpfiffel neu vermieten.
Die Wohnfläche beträgt ca. 94 m².

Für weitergehende Informationen oder Besichtigungstermine melden Sie sich bitte telefonisch

Gemeinde Mönchpfiffel- Nikolausrieth
dienstags, in der **Zeit von 17.00 - 18.00 Uhr**
unter Telefon-Nr. **034652/213**
oder
Stadt Artern
zu den **üblichen Dienstzeiten**
unter der Telefon-Nr. **03466/325534**

gez. Kummer
Bürgermeister

Gemeinde Reinsdorf

Wir gratulieren

... zum Geburtstag

Artern OT Artern

24.09.	zum 85. Geburtstag	Frau Seifert, Margot
26.09.	zum 80. Geburtstag	Frau Streit, Irene
28.09.	zum 75. Geburtstag	Frau Grzybowski, Rosemarie
29.09.	zum 80. Geburtstag	Frau Täckelburg, Ursula
30.09.	zum 70. Geburtstag	Herr Ehrig, Dietmar
01.10.	zum 80. Geburtstag	Herr Köhler, Rolf
02.10.	zum 70. Geburtstag	Herr Karkowsky, Horst
04.10.	zum 80. Geburtstag	Herr Leiding, Manfred
05.10.	zum 80. Geburtstag	Frau Büttner, Gisela
05.10.	zum 90. Geburtstag	Herr Franke, Horst
06.10.	zum 70. Geburtstag	Herr Schmidt, Rainer
08.10.	zum 70. Geburtstag	Frau Göhring, Sabine
11.10.	zum 85. Geburtstag	Frau Hegwer, Margarete
12.10.	zum 80. Geburtstag	Herr Wenke, Erwin
14.10.	zum 70. Geburtstag	Frau Stauch, Helga
15.10.	zum 80. Geburtstag	Frau Mittelstädt, Gisela
16.10.	zum 85. Geburtstag	Frau Blöding, Ruth
19.10.	zum 70. Geburtstag	Herr Pfeiffer, Harry

Artern OT Heygendorf

11.10.	zum 80. Geburtstag	Herr Rudolph, Manfred

Artern OT Schönfeld

25.09.	zum 75. Geburtstag	Herr Scheutzel, Harald
28.09.	zum 70. Geburtstag	Herr Telschow, Peter

Artern OT Voigtstedt

25.09.	zum 80. Geburtstag	Herr Schäfer, Günther

Borxleben

29.09.	zum 85. Geburtstag	Herr Lange, Hugo

Gehofen

29.09.	zum 70. Geburtstag	Herr Rumpf, Gerhard

Kalbsrieth

03.10. zum 80. Geburtstag Herr Krull, Günther
14.10. zum 70. Geburtstag Frau Medel, Margret

Kalbsrieth OT Ritteburg
24.09. zum 75. Geburtstag Herr Schäffner, Ottomar
03.10. zum 70. Geburtstag Herr Bernhardt, Hartmut

Mönchpfiffel-Nikolausrieth OT Mönchpfiffel
08.10. zum 90. Geburtstag Herr Naundorf, Harry

Reinsdorf
04.10. zum 85. Geburtstag Herr Köhler, Horst

Jugendweiheteilnehmer*innen der TGS J.-G.-Borlach, Artern

Am 09. Oktober 2021 erhalten in der Mehrzweckhalle in Bottendorf ihre Jugendweihe:

Mädchen

Behrendt, Lea Cäcilia	Voigtstedt, Weidengasse 7
Garamvölgyi, Charlott	Gehofen
Förtsch, Chayenne-Summer	Artern
Held, Annabell Sophia	Artern
Kunze, Lilly	Kalbsrieth, Oberer Weg 5
Lange, Antonia	Kalbsrieth, Schulwiese 151
Linke, Cora	Ritteburg, Ried 81
Pestka, Jette Marie	Voigtstedt, Hanfsack 9
Walther, Celina	Kachstedt
Winter, Jennifer	Artern, Salzdamm 45
Winter, Josephine	Artern, Salzdamm 45
Wölfer, Leonie	Voigtstedt, Trift 8

Jungen

Bata, Tino Jan	Artern
Giannousas, Athanasios	Artern, Talstraße 20
Ettingshausen, Cedric	Artern
Fetting, Rafael	Artern
Jäger, Chris	Reinsdorf
Klaus, Ron	Voigtstedt, Karl-Liebknecht-Weg 8
Koch, Brian Jason	Gehofen
Knöppel, Hannes	Voigtstedt, Damm 14
Lannes, Danny	Artern
Satow, Elias	Kalbsrieth, Brückengasse 68b
Selle, Louis	Voigtstedt, Damm 10
Tzschatsch, Yannick	Kalbsrieth
Uebner, Carlos	Artern, Gustav-Adolf-Straße 1
Zacher, Florian	Voigtstedt, Gerhard-Eisler-Straße 6a
Zeddel, Eric Elias	Artern, Harzstraße 3
Zezor, Robin	Reinsdorf

Jugendweiheteilnehmer*innen - Klostergymnasium Roßleben

Am 09. Oktober 2021 erhalten in der Mehrzweckhalle in Bottendorf ihre Jugendweihe:

Mädchen

Eckardt, Hanna Paulina	Voigtstedt, Rosengasse 3
Ernst, Isabel	Roßleben, Bottendorfer Straße 44
Gonschorek, Natalie	Artern, Leipziger Straße 33
Pinter, Michelle	Erdeborn, Alte Schulstraße 5
Reiber, Suri Charlott	Roßleben, Ziegelrodaer Straße 13
Schreier, Elaine	Ritteburg, Oberdorf 3
Tischner, Hannah	Zeisdorf, Ölgasse 4

Jungen

Becker, Tommy Jayden	Roßleben, An der Kaufhalle 7
Ernst, Jacob	Roßleben, Bottendorfer Straße 44
Heinze, Noel Maarten	Roßleben, Tulpenweg 8
Schmieder, Florian	Artern
Walter, Bennet	Artern, Franz-Schubert-Straße 6
Walter, Justus	Artern, Franz-Schubert-Straße 6

Veranstaltungen

Es ist soweit - WIR wandern wieder!

Nach einem Jahr freuen wir uns auf die nächste geführte Borlachwanderung in Artern.

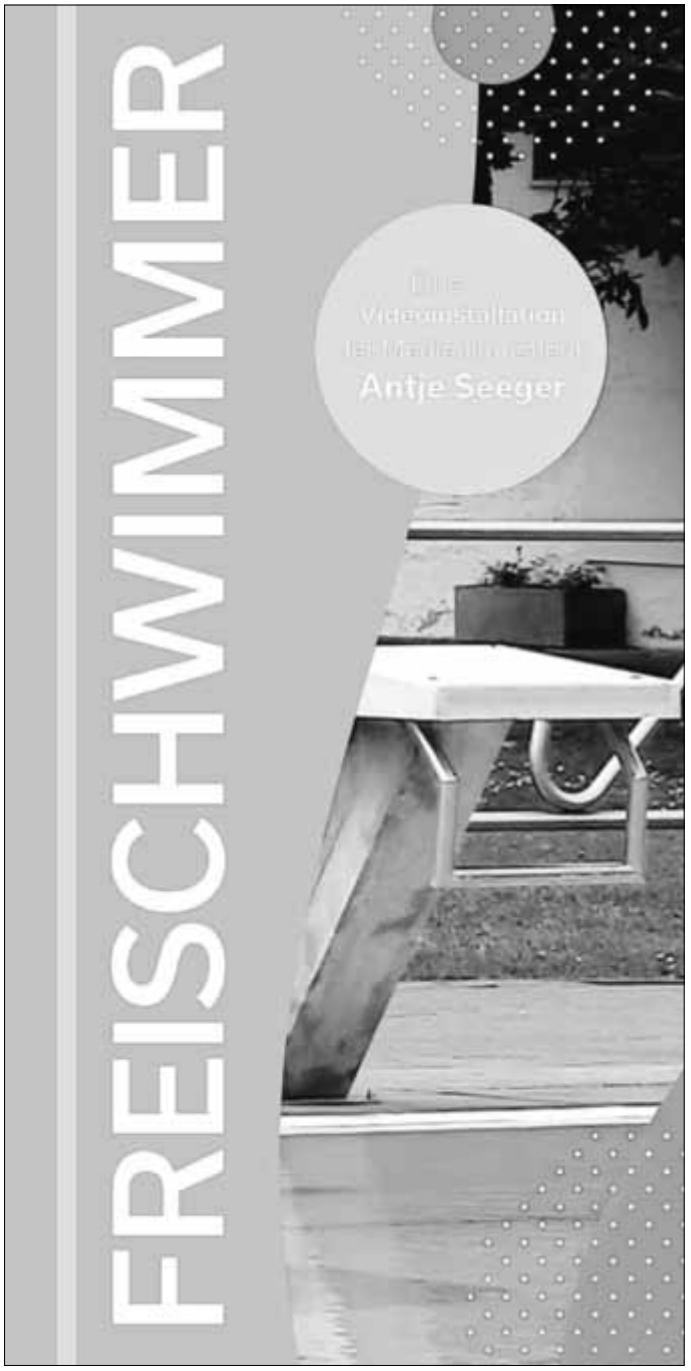
Borlachwanderung am 10.10.2021 in Artern

Gemeinsam mit Andreas Schmölling vom ARATORA Heimatverein e.V. wollen wir wieder ein Stückchen Geschichte unserer Solestadt erleben.

Treffpunkt:
9.00 Uhr am Arterner Rathaus
Stationen:
Rathaus, Lutherstein, Karpfenklause, Salzdamm, Freilichtbühne mit kleiner Pause und Verpflegung, Glinz, Oberer Hof, Veitskirche, Boulevard, Rathaus
Dauer:
ca. 3-3,5 Stunden

Haben Sie Lust dabei zusein?
Dann bitten wir um eine verbindliche Anmeldung bis zum 07.10.2021:
Diana Zimmermann (Handy: 0176/24712912)
oder per E-Mail: WIRfuerArtern@outlook.de an.

WIR freuen uns auf eine schöne Wanderung mit Ihnen!
Nancy Seifert
WIR für Artern e.V.



Das Ende des Sommers ist der Beginn für alle Wanderfans

HOHE SCHRECKE

Der Spätsommer sorgt für ideale Wanderbedingungen und die Natur setzt sich prächtig in Szene. Genießen Sie die malerischen Landschaften der Hohen Schrecke im Monat Oktober und nehmen an einer geführten Wanderung teil.

Sa I 09.10. I 8.00 Uhr

Herausforderung Hohe Schrecke, Großer Hohe Schrecke Rundweg 36 km, Treff: Freiwillige Feuerwehr Burgwenden, Naturführer Matthias Eis, Anmeldung unter: Matthias.Eis@gmx.net

Bitte beachten Sie, dass eine vorherige Anmeldung dringend notwendig ist.
Informationen zu weiteren Wanderungen im September und Oktober erhalten Sie auch im Online-Veranstaltungskalender unter:
tourismus.hoheschrecke.de

Veranstaltung in Kloster Donndorf

Vereine und Verbände

Kampfkunstschule Artern e.V.

Training hat wieder begonnen

Bereits seit Donnerstag, den 09.09.2021 hat die Kampfkunstschule Artern wieder mit einen neuen Vereinslehrgang begonnen.

Kinder- und Jugendtraining, von 7 Jahren bis 12 Jahren, findet so immer in der Zeit von 17.30 Uhr bis ca. 18.30 Uhr statt, bitte 15 Minuten früher da sein.
Jugend- und Erwachsenen Training findet in der Zeit von 18.45 Uhr bis ca. 20.15 Uhr statt.

Es werden, dem Alter entsprechende Selbstverteidigungsmöglichkeiten vermittelt, auch stehen ihnen ausgebildete und anerkannte Fachübungsleiter zur Verfügung.
Weitere Informationen erhalten sie bei uns im Training und auf unserer Internetseite: www.kampfkunstschule-artern.de

W. Bank
Vereinsvorsitzender

Ausflug Leseclub Freizeitzentrum Artern

Zum Abschluss der Ferien unternahmen die Kinder des Leseclubs des Freizeitzentrums Artern einen Ausflug. Ziel war die Barbarossahöhle.

Kleiner Rabe entdeckt die Barbarossahöhle

Während der Erkundungstour durch die Höhle erfuhren die Kinder viel Wissenswertes. So wurden die verschiedenen Gesteinsarten erklärt. Die Kinder durften raten, wie tief die kleinen Seen sind und die Sage über Kaiser Barbarossa wurde erzählt. Ein besonderer Höhepunkt war das Probesitzen auf dem steinernen Thron des Kaisers.
Nach einem zünftigen Mittagessen eroberten die Kinder den tollen Abenteuerspielplatz. Hier konnten sie nach Lust und Laune toben.

Am Nachmittag ging es mit einem kleinen Andenken und einem Buch über die Barbarossahöhle nach Bad Frankenhausen, wo es noch ein leckeres Eis gab.
Es war ein schöner Tag, der den Kindern Spaß gemacht hat.

Ich möchte mich auf diesem Weg noch einmal bei den Mitarbeitern des Freizeitzentrums Artern bedanken, die bei der Organisation geholfen haben. Danke auch an unsere Fahrerin Katja Winter, die uns sicher hin und zurück gebracht hat.
Unser besonderer Dank gilt der Stiftung Lesen für die finanzielle Unterstützung.

Marion Unverricht
Lesepatin im Freizeitzentrum Artern

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ansprechpartner - Ev. Kirche auf einen Blick

Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen
Marien-Kirchstraße 3,
06556 Artern
Gemeindebüro:
Tel: 03466-302653
Sprechzeiten dienstags
von 8.00 bis 12.00 Uhr

Pfarrerin: Lena Burghardt
Tel: 03466/302661
Termin nach Vereinbarung

Gemeindepädagoge Günter Werner
Lange Straße 74,
99195 Schlossvippach
Tel: 03 63 71 / 5 28 16
Mobil: 0178/ 5 62 83 35
GP.guenterwerner@yahoo.de

Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern

Oktober 2021

Gemeindenachmittag Artern
Mi, 13.10.2021 14:30 Uhr
Gemeindenachmittag Voigtstedt
Mi, 06.10.2021 14:30 Uhr
Gemeindenachmittag Brettleben
Di, 19.10.2021 14:00 Uhr
Gemeindenachmittag Reinsdorf
Do, 21.10.2021 14:00 Uhr
Seniorentanz
montags 14:40 Uhr
Bitte informieren Sie sich bei
R. Vogt: 03466/ 320885
Gottesdienst Haus Anna
Termin wird mit der
Heimleitung vereinbart. 09:00 Uhr
Gottesdienst DRK-Pflegeheim
Do, 14.10.2021 09:30 Uhr
Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße
Do, 28.10.2021 10:00 Uhr
Frauenfrühstück
(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
Mi, 06.10.2021 09:00 Uhr
Krabbelfrühstück
(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
Jeden Donnerstag ab 09:30 Uhr
Informationen über
A. Unger: 0172/ 7520887
Familiennachmittag
(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
jeden Freitag 16:00 - 18:00 Uhr
Informationen über
C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66
Kreativwerkstatt/Nähen
(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
Montag:
11.10., 25.10., 08.11., 22.11. S. Knöppel: 03466 / 323041
Kreativwerkstatt in Voigtstedt (Pfarrhaus)
Bis auf Weiteres muss die Kreativwerkstatt ausfallen.
Informieren Sie sich bei Sylvia Knöppel: 03466 / 323041

Gottesdienste

03.10. - Erntedank
10:30 Uhr Artern - mit Abendmahl
14:00 Uhr Reinsdorf (danach Gemeindeveranstaltung)
10.10.
10:30 Uhr Artern
14:00 Uhr Ritteburg (Erntedank)
16:00 Uhr Voigtstedt (Erntedank)
17.10.
10:30 Uhr Artern (mit Taufe)
14:00 Uhr Reinsdorf
16:00 Uhr Bretleben - Erntedank
24.10.
09:00 Uhr Voigtstedt
10:30 Uhr Artern
14:00 Uhr Voigtstedt
31.10. - Reformationstag
14:00 Uhr Regionalgottesdienst in Hauteroda

Einladung zum Kirchenkino

in die Marienkirche Artern

Freitag 29.10.2021, 19:30 Uhr
Spielfilm - Simon Hunter - Großbritannien 2017

Beschreibung
Edie hat sich ihr Leben lang nach den Bedürfnissen anderer gerichtet. Als ihre Tochter Nancy sie in ein Altersheim stecken will, beschließt die 83-Jährige, ihr Leben selbst in die Hand zu nehmen und sich einen fast vergessenen Traum zu erfüllen: den Berg Suilven in den schottischen Highlands zu erklimmen. Mit ihrer angestaubten Wanderausrüstung wagt sie das Abenteuer und engagiert den jungen Jonny, um sie für den herausfordernden Aufstieg vorzubereiten. Dieser lernt schnell ihren Dickkopf kennen, erfährt aber auch immer mehr über ihre Geschichte - und Edie beginnt allmählich, anderen und sich selbst zu vertrauen. So stolpern beide unverhofft in eine Freundschaft, die ihr Leben wunderbar auf den Kopf stellt.

Freitag 26.11.2021, 19:30 Uhr
Spielfilm - Caroline Link - Deutschland 2020

Beschreibung
Berlin 1933: Anna Kemper ist neun Jahre alt, als sich ihr Leben von Grund auf ändert. Um den Nazis zu entkommen, muss ihr Vater nach Zürich fliehen. Seine Familie folgt ihm kurze Zeit später. Anna lässt alles zurück, auch ihr geliebtes rosa Stoffkaninchen und muss sich in der Fremde einem Leben voller Herausforderungen und Entbehrungen stellen.

Hinweis:
Veranstaltungen der nichtgewerblichen Filmarbeit unterliegen einem Werbeverbot.
Die Filmtitel können telefonisch erfragt werden.
(03466 /320 160 oder 03466 / 321117)

Bringen Sie bitte zu Kinoabend eine medizinische Maske mit!!!

Mobile Jobsuche einfach & schnell

jobs-regional.de

by LINUS WITTICH

Für Arbeitgeber ist es heute eine der größten Herausforderungen qualifiziertes Personal zu finden. Wir haben es uns zur Aufgabe gemacht, Ihnen diese Suche zu erleichtern. Jobs-regional.de ist Ihr Partner für die Jobsuche direkt in Ihrer Region – und das für Arbeitnehmer und Arbeitgeber.

Erscheinungsdauer print:
Einmalig
Erscheinungsdauer online:
Vier Wochen

Erscheinungstermin:
Frei wählbar
i.d.R. wöchentliche Erscheinung
Anzeigenschluss:
Es gelten unsere regulären Anzeigenschlüsse

WITTICH MEDIEN

In den Folgen 43 | 98693 Ilmenau | Tel. 03677 2050-0

Printanzeige **buchen** 1.

Einfach **Stellenangebot** im **Wunschgebiet** schalten

plus **79,-** 2.

Onlineauftritt im PDF-Format **dazu**

vier Wochen **online** 3.

auf **jobs-regional.de** gefunden werden

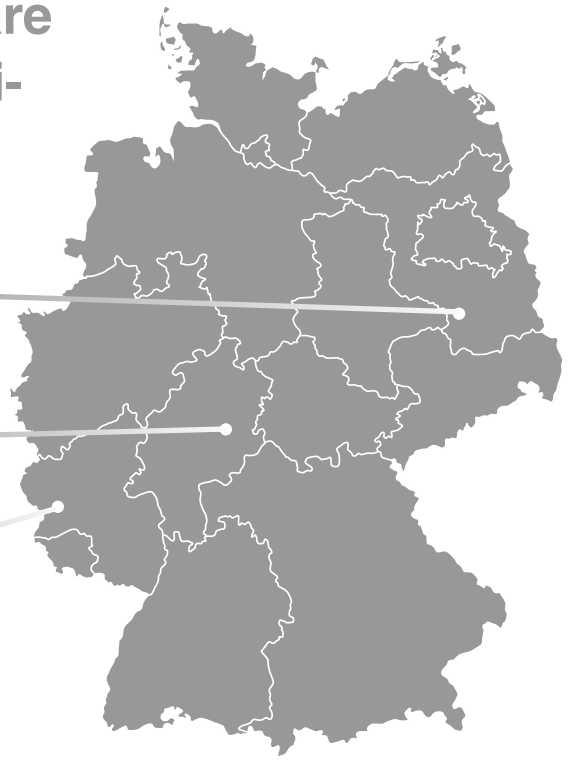
LOKALE INFORMATIONEN. AM LAUFENDEN BAND.

Über 5 Millionen Exemplare pro Woche an 3 Druckerei-Standorten in ...

04916 Herzberg
(Brandenburg)
An den Steinenden 10

36358 Herbstein
(Hessen)
Industriestraße 9 – 11

54343 Föhren
(Rheinland-Pfalz)
Europa-Allee 2



Mit uns erreichen Sie Menschen.

WITTICH MEDIEN

Druckhaus WITTICH KG
Drucken für Marken. Service für Kunden. Qualität die begeistert.

Alles Gute für Ihr Auto

COPARTS Plus System

Auto und mehr

Autoteile und Kfz-Service C & M Stürmer GbR

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

ELEKTROTECHNIK JÜRGEN DIETRICH

E-CHECK Fachbetrieb

- Elektroinstallationen • Smart-Home
- Hausgeräteservice • Reparatur und Verkauf
- Photovoltaik • LED-Lichttechnik

Bad Frankenhausen • Brauhausgasse 9
Mail: juergen@dietrich-elektro.de
www.dietrich-elektro.de
(034671) 79139

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660

LACKIERERERI & KFZ-MEISTERBETRIEB
MARCEL HELM

Unfallinstandsetzung
Lackierungen aller Art
Reifenservice u. Einlagerung
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
Inspektionsservice mit Onboarddiagnose
...und vieles mehr.

FRANK LERCH

06556 ARTERN - Brauereistraße 5
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43
Mail: lerch-artern@t-online.de

Ihr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau
Maler- und Tapezierarbeiten,
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

Bestattungshaus „Pietät" - Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / **30 22 58**

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Schmiede & Metallbau Fister

Inh. Steffen Baumann

• Treppen • Tore • Zäune • Geländer
• Edelstahlarbeiten

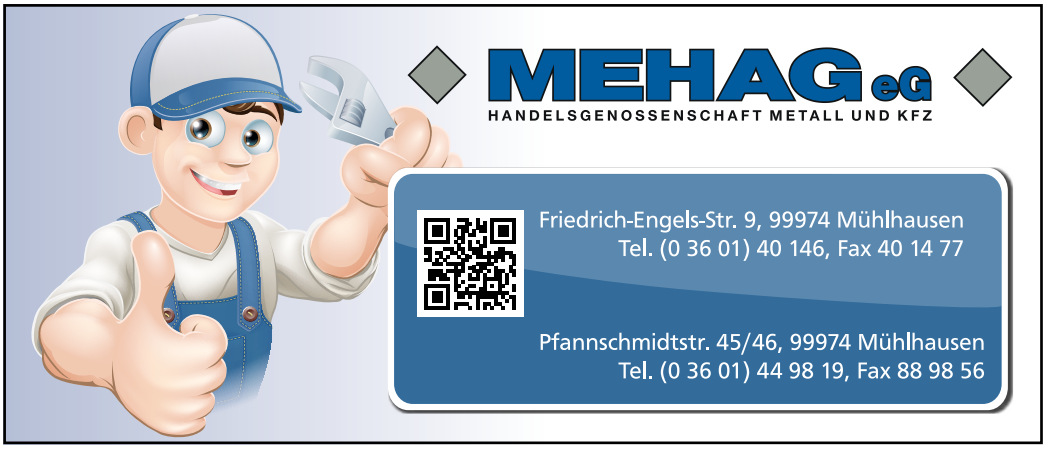
Seit 1876
Ihr kompetenter Metallbauer

Schlossstraße
06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
03944-36160
www.wm-aw.de Fa

Jeder NEUKUNDE erhält 50 kg pro Tonne GRATIS!
HOLZBRIKETT
aus eigener Produktion
bequemes Heizen mit trockenen gepressten Holzspänen
Anlieferung / Selbstabholung
Tel. 034652 / 1 22 81

LW-Service auf einen Klick:
www.wittich.de

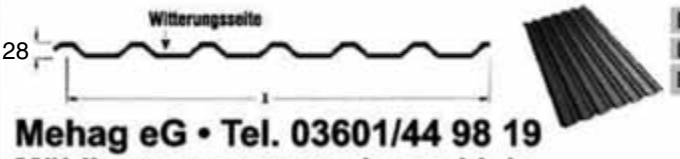


MEHAG eG
HANDELSGENOSSENSCHAFT METALL UND KFZ

Friedrich-Engels-Str. 9, 99974 Mühlhausen
Tel. (0 36 01) 40 146, Fax 40 14 77

Pfannschmidtstr. 45/46, 99974 Mühlhausen
Tel. (0 36 01) 44 98 19, Fax 88 98 56

Stahltrapezprofil für Dach und Wand



Blechdicke:	0,5 - 0,75 mm
Lieferlängen:	2 m
Baubreiten (x):	1000/1050

Mehag eG • Tel. 03601/44 98 19
Mühlhausen • www.mehag-mhl.de

6,99 €/m²

Kundendienst
Gebhardt
Heizung Klima Sanitär Elektro

Backhausstraße 74 in 06567 Bad Frankenhausen/ OT Esperstedt
Telefon: 034671/ 50671 – kundenservice.gebhardt@gmail.com

SVEN GEBHARDT SERVICENUMMER: 0171/ 4359626

Bestattungen
Pillep

Artern | G.-Scholl-Platz 8 • **Tel. 03466 319853**
Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • **Tel. 034672 69554**

23 Jahre
Jubiläumsaktion 2021!
Dach & Fassade

ACHTUNG HAUSBESITZER!
Jetzt sanieren, mit dem Konjunkturpaket doppelt sparen!!!
Mit unseren dicken **Jubiläumsrabatten** und bis zu 1200 Euro mit der Steuererklärung vom **Finanzamt wiederholen!!!!**

Einige Preisbeispiele auf 100 m²

Bei uns ist Ihr Dach in guten Händen
Dachumdeckung mit Betondachsteinen ab 11.950,- Euro
Ultraleichtdach Alu Dachpfanne nur 2 kg/m² ab 13.850,- Euro
Dachfläche mit Bitumenschindeln schwarz/rot ab 7.960,- Euro

Wir finanzieren Ihre Baumaßnahme schnell und günstig ab 3,31% eff. Jahreszins!
Nutzen Sie jetzt die Niedrigzinsphase, um Ihr Bauvorhaben zu verwirklichen!
z.B. **10.000,00 €** für ein neues Dach, einen neuen Anstrich und Reinigung bei 12-jähriger Laufzeit monatliche Rate **81,66 €**!

Wir verschönern Ihr Zuhause
Fassadenanstrich inkl. Grundierung ab 4.850,- Euro
Fassadenputz inkl. Untergründe ab 7.250,- Euro
Fassadendämmung 10 cm stark Klebesystem ab 13.400,- Euro

Dachdeckerbetrieb Mattern, Malermeister Ullrich, Schreinermeister Koch, Metallbaumeister Eubling

Unsere Beratung und Angebot ist kostenlos und unverbindlich

LB Umwelt- und Tiefbautechnik GmbH –
Das Handwerkerhaus
Am Vogelherd 97, 98693 Ilmenau
Tel.: 03677 - 20 77 36

Kompetent und zuverlässig seit **1990**

STEINMETZBETRIEB MARKO GÖDICKE

- Grabmale
- Treppen, Fensterbänke
- Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34
06556 Artern
Telefon (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Telefax (0 36 44) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

Diese Preise sind der Wahnsinn!
Jetzt günstig online drucken
Druckkosten vergleichen und bares Geld sparen!
LW-FLYERDRUCK.DE
Ihre Onlinedruckerei von LINUS WITTICH Medien

LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.
WITTICH MEDIEN

Wir sind für Sie da...

Petra Helbing
Medienberaterin
Tel.: 0174 9257020
Fax: 03677 205021
p.helbing@wittich-langewiesen.de

Adina Thielicke
Medienberaterin
Tel.: 0175 1168550
Fax: 03677 205021
a.thielicke@wittich-langewiesen.de

Klaus-Jürgen Beneckenstein
Medienberater
Tel.: 0171 6206824
Fax: 03634 3198643
kj.beneckenstein@wittich-langewiesen.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen
www.wittich.de

JOBS IN IHRER REGION
Anzeigenannahme 03677 2050-0
anzeigen@wittich-langewiesen.de
Weitere Stellen finden Sie online
jobs-regional.de
Ein Produkt der LINUS WITTICH Medien Gruppe

els spelsberg

- **Personalreferent /-in – HR-Generalist /-in** (m/w/d)
- **Mechatroniker /-in für Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten** (m/w/d)
- **Verfahrensmechaniker /-in Kunststofftechnik Bereich Spritzgießen** (m/w/d)
- **Fachlagerist /-in oder Fachkraft für Lagerlogistik** (m/w/d)

Wir bieten
- Ein dynamisches, interessantes und anspruchsvolles Aufgabengebiet
- Eine der Qualifikation und Position entsprechende Vergütung
- Das hervorragende Arbeitsklima eines Familienunternehmens

Ausführliche Informationen finden Sie unter: **www.spelsberg.de/ueber-uns/karriere/stellenangebote**

Günther Spelsberg GmbH + Co. KG
Vor dem Lohe 3 · 99628 Buttstädt
Tel.: +49 (0) 23 55 / 8 92-104
E-mail: sli@spelsberg.de
Internet: **www.spelsberg.de**

Hier finden Sie ...
Ihren neuen Job oder eine Perspektive.
Im Stellenmarkt Ihres Mitteilungsblattes!

Reha-Klinik am Kyffhäuser
für Kinder- und Jugendliche
Bad Frankenhausen

Wir suchen zur sofortigen Einstellung und Unterstützung unseres Klinikteams

Gesundheits- und (Kinder-) Krankenpfleger (m/w/d)
Altenpfleger (m/w/d)
(examiniert) in Voll- und Teilzeit

Wir sind eine modern ausgestattete spezialisierte Reha-Klinik für medizinische Rehabilitation, arbeiten nach einem ganzheitlichen Therapiekonzept und teamorientiert.

Unsere Patienten sind Kleinkinder, Kinder im Schulalter und junge Erwachsene. Unsere Hauptindikationen sind Adipositas, auch hochgradig adipöse Patienten, Atemwegs- und Hauterkrankungen sowie Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen.

Arbeitsschwerpunkte sind: Diagnostik, medizinische und pflegerische Betreuung und Schulungen im Rahmen des Therapiekonzeptes.

Anforderungen: Selbstständige Arbeitsweise, ausgeprägte Kommunikations- und Teamfähigkeit, sowie Motivation. Bereitschaft zur Arbeit im Dreischichtsystem sowie abwechselnde Teilnahme an Wochenend- und Feiertagsdiensten.

Mitarbeiter (m/w/d) für die Hauswirtschaft
(in Teilzeit – 30 Wochenstunden)

Arbeitsschwerpunkte:
- Reinigen und Wäscheversorgung der Patientenzimmer unter Einhaltung der geltenden Hygienebestimmungen
- Reinigen sämtlicher öffentlicher und medizinischer Bereiche, wie Behandlungszimmer, Aufenthaltsräume und Büros

Anforderungen: Selbstständige Arbeitsweise, Flexibilität, Teamfähigkeit und abwechselnde Teilnahme an Wochenend- und Feiertagsdiensten.

Wir bieten: sicheren Arbeitsplatz in einem angenehmen Umfeld, freundliches Arbeitskollektiv, transparente Dienstplangestaltung mit planbaren Wochenenddiensten sowie freiwillige soziale Leistungen (Wegegeld, übergesetzlicher Urlaub u.a.).

Nähere Informationen entnehmen Sie bitte unserer Homepage: **www.kinderreha-kyffhaeuser.de**

Schriftliche Bewerbungen mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugnissen richten Sie bitte an:

Reha-Klinik am Kyffhäuser für Kinder und Jugendliche
Rottlebener Straße 4 a in 06567 Bad Frankenhausen
Tel. 034671/663-0 **Mail:**verwaltung@kinderreha-kyffhaeuser.de

Suchen Sie Personal nicht in der *FERNE.*
Suchen Sie *REGIONAL.*

- Mobil optimierte Job-Ansicht – erreichen Sie Ihre Kandidat*innen überall, auch unterwegs!
- Hohe Reichweite durch print & net Kombination
- Vereinfachter Bewerbungsprozess
- Bessere Organisationsmöglichkeiten dank digitalisierter Bewerbungsunterlagen

jobs-regional.de
by LINUS WITTICH

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Wartung aller Heizsysteme
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Solar- und Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten **Gebäudeenergieberatung**

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Galabau Killat GmbH & Co.KG

06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12 a
Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66/32 35 07

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagen-pflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-vermietung

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo. - Fr. 9.00 - 12.00 Uhr, 14.00 - 17.00 Uhr
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr

www.galabau-killat.de

Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

Sanitär Reiber
Thomas Rumpf

Volker Wetzel
Meisterbetrieb des KFZ-Handwerks

PKW-Reparaturen aller Art
3D-Achsvermessung

Ihr Partner rund ums Auto

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11 · Telefon 03466/31235

STEUERBERATER
Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV.)
Dipl. Betriebswirt FH
Klaus-Bert Kindinger

Beratungsstelle Querfurt:
Merseburger Straße 70 • 06268 Querfurt
Telefon: (034771) 5 79-0
Telefax: (034771) 5 79-27
E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Beratungsstelle Artern:
Schloßstraße 3 • 06556 Artern
Telefon: 03466/20896-0
Telefax: 03466/20896-27
E-Mail: artern@steuerberater-kindinger.de

Internet: www.steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Fleischerei Holzapfel
Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Mit deftiger Hausmannskost in unserem Imbiss!

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Imbisssortiment

Gas- Wasser- & Sanitärinstallation
NICO SCHWABE
Heizungsbau

Ihr Meisterbetrieb für Sanitärinstallation Heizungsbau und Bauklempnerei

- Beratung
- Planung
- Ausführung
- Kundendienst

Bergstraße 1 · 99713 Bellstedt
Tel./Fax: 036020/74192 · Mobil: 0173/5851110
E-Mail: nico.schwabe@web.de